

# En dous tans et en bone eure

Linker 65,33; RS 1011

Mss.: a 20, K 82 (*En douz tens et en debonere*), M 24, N 31, P 19 (? *en debonere*), T 160, X 60 (? *en debonaire*) = Gace Brulé; C 174, L 57, O 47, V 38 = anonimo.

Metrica: a7' b7 a7' b7 c7' c7' b7 (MW 1159,10). *Chanson* di 6 *coblas doblas* di 7 versi, seguite da una *tornada* di 3.

Edizioni: Huet 1902, p. 24; Petersen Dyggve 1951, p. 202.

- letto 913 volte

## Edizioni

- letto 596 volte

## Huet

I.

En douz tens et en bone hore  
Vueill retrere ma chanson.  
Mestiers est qu'or me secore  
Fausse riens, a cuer felon,  
A cui je ai m'atendance.  
Gardez con sui en balance  
Qui en atent guerredon!

II.

Quant de moi est au desore,  
N'i a rien se merci non;  
Mes trop asez me demore,  
S'en doi avoir garison.  
S?au darreain ne m'avance,  
Donques m'a mort esperance,  
En guise de traïson.

III.

N'os pas tot mon penser dire  
Celi qui amis je sui;  
Mes duels m'ocirra et ire  
Se je l'aim avec autrui.  
G'en parol com en faillance,  
Car de dure contenance  
La trovai, las, quant g'i fui.

IV.

Conseill quier de mon martire,  
Seignor, mais ne sai a cui;  
Coment puet sa joie eslire  
Qui partout voit son ennui?  
Mais j'ai appris des m'enfance  
Une fole acoustumance,  
D'amer la ou je ne dui.

V.

Cil est bien en aventure  
Qu'amours a en son pouoir;  
Toz me mis en sa mesure,  
Por ma greignor joie avoir;  
Mais tant dout ma mescheance,  
Que je n'ai mie fiance  
Que rienz me puisse valoir.

VI.

Li enuis qui tant me dure  
M'eüst mort au mien espoir;  
Mes adès me rasseüre  
Et fait ma dolour voloir;  
Car une douce samblance  
Me dist sanz apercevançe  
Un mentir por decevoir.

VII.

Gasses de sa mesestance  
Mande a Odin en France;  
Pour Dieu qu'il en die voir!

- letto 405 volte

## Petersen Dyggve

I.

En dous tans et en bone eure  
vueill retraire ma chanson.

Mestiers est qu'or me sekeure  
fausse rienz, a cuer felon,  
en cui je ai m'atendance.  
Gardez com sui en balance  
qui en atent guerredon!

II.

Quant de moi est au desseure,  
n'i a rienz se merci non;  
maiz trop d'assez me demeure,  
s'en doi avoir guerison.  
S?au daerrain ne m'avance,  
donques m'a mort esperance,  
en guise de trahison.

III.

N'os pas tout mon pensé dire  
celi qui amis je sui;  
mais duels m'ocirra et ire  
se je l'aim avec autrui.  
G'en parol com en faillance,  
quar de dure contenance  
la trovai, las, quant g'i fui.

IV.

Conseill quier de mon martire,  
seigneur, maiz ne sai a cui;  
comment puet sa joie eslire  
qui par tout voit son anui?  
Maiz j'ai appris des m'enfance  
une fole acoustumance  
d'amer la u je ne dui.

V.

Cil est bien en aventure  
qu'Amours a en son pooir;  
tous me mis en sa mesure  
pour ma greigneur joie avoir;  
maiz tant dout ma mescheance,  
que je n'ai mie fiance  
que rienz me puisse valoir.

VI.

Li anuis qui tant me dure  
m'eüst mort au mien espoir;  
maiz adés me rasseüre  
et fait ma dolour voloir;  
quar une douce samblance  
me dist sanz aparceavance  
un mentir pour decevoir.

VII.

Gasses de sa mesestance  
mandet a Odin en France;  
pour Dieu qu'il en die voir!

- letto 458 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/en-dous-tans-et-en-bone-eure>